

comvac

professional people

CA 15 Silenzio



**Bedienungsanleitung
Manuel d'Utilisation
Istruzioni per l'Uso
User Manual
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instrucciones**

comvac

professional people





Warnhinweise, Recommandations importantes, Avvertenze,
Warnings, Waarscuwingen, Advertencias



D A CH

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Behalten Sie dieses Dokument, damit Sie jeder Zeit auf den Inhalt zurück greifen können. Verpackungsmaterialien (Plastikbeutel, Klammern oder Krampen usw.) bitte für Säuglinge und Kleinkinder unzugänglich aufbewahren und sofort entsorgen. Bitte überprüfen Sie den Kartoninhalt auf Vollständigkeit. Der Staubsauger darf nur mit Wechselstrom, gemäß den Angaben des Typenschildes, verwendet werden. Die Steckdose muss der Leistungsaufnahme des Staubsaugers entsprechen. Keine entzündbaren Stoffe (Benzin, Lösungsmittel, Lacke etc.) aufsaugen. Explosions- und Brandgefahr. Kein Wasser aufsaugen! Stromschlaggefahr. Bei Nichtgebrauch des Staubsaugers den Netzstecker herausziehen. Bei evtl. Defekten das Gerät durch eine autorisierte Verkaufsstelle reparieren lassen. Bei unsachgemäßem Gebrauch des Staubsaugers sowie der Verwendung von nicht Originalteilen erlischt die Garantie, und der Hersteller übernimmt keine Verantwortung. **Dieses elektrische Gerät darf nicht von Personen benutzt werden, die unter verringerten psychischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten leiden. Ebenfalls sollte dieses Produkt nicht von Personen ohne Anwendungserfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn die Sicherheit der Person wird bei Gebrauch des Gerätes durch Anwesenheit verantwortlicher Personen gewährleistet.** Kleinkinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Diese Geräte können in unterschiedlichen Einsatzbereiche benutzt werden, wie zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäuser, Fabriken, Geschäften, Büros und in den Wohnhäusern.

B F CH

Lire attentivement les conseils contenus dans cette notice et la conserver avec soin. Les éléments d'emballage (sac plastique, agrafes, etc) étant sources de dangers, ils ne doivent pas rester à la portée des enfants ou de personnes handicapées. Après avoir sorti l'appareil de son emballage, contrôler l'ensemble et vérifier que le voltage de votre installation est identique à celui marqué sur l'appareil. En cas de panne, s'adresser uniquement à un S.A.V. dûment agréé utilisant des pièces de rechange d'origine. Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu: nettoyage de surfaces inertes, aspiration de substances solides qui ne sont pas inflammables ou explosives. Toute autre utilisation est à considérer comme inadaptée et dangereuse. **Cet appareil électrique ne doit pas être employé par des personnes avec des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes sans expérience et sans connaissance du matériel, à moins qu'ils soient contrôlés ou instruits à l'utilisation de l'appareil par des personnes responsables de leur sûreté. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.** Avant toutes opérations de manutention et d'entretien, débrancher l'appareil. Ne pas l'immerger dans l'eau. Ne pas laisser l'appareil sous tension en cas de non utilisation. Ne pas utiliser de solvants. Le non respect de ce qui précède pourrait compromettre la sécurité de l'appareil et la vôtre. Le constructeur ne pourra pas être tenu pour responsable des éventuels dommages aux personnes, animaux ou objets découlant d'une utilisation inappropriée ou d'une utilisation non conforme aux présents conseils. Pour l'écoulement suivre les lois en vigueur dans l'état. Ne pas utiliser l'appareil avec le câble d'alimentation enroulé sur le couvercle. Cet appareil est apte pour emploi collectif, par exemple en auberges, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et en residences.

I CH

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto e conservarlo con cura per ulteriori consultazioni. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, graffe etc.) essendo potenziali fonti di pericolo non devono rimanere alla portata di bambini, di incapaci etc. Dopo aver estratto l'apparecchio dall'imballaggio controllarne l'integrità e in caso di dubbio non utilizzarlo, come pure per eventuali riparazioni rivolgersi esclusivamente ad un centro di assistenza autorizzato dal costruttore, che garantisca l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio. Prima di collegare l'apparecchio alla presa della corrente verificare che i dati elettrici riportati sulla targhetta corrispondano a quelli della rete di alimentazione. Questo apparecchio deve essere destinato per il solo uso per il quale è stato costruito ossia: pulizia di superfici inerti, aspirazione di sostanze solide non infiammabili e non esplosive. Ogni altra utilizzazione è da considerarsi impropria e pericolosa. Evitare che l'accessorio in funzione pervenga a distanza ravvicinata da organi delicati quali orecchie, bocca, occhi etc. **Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure da persone senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da persone responsabili della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.** L'apparecchio quando non è in funzione non deve rimanere con la spina inutilmente collegata alla rete. Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione all'apparecchio: disinserire la spina dalla rete, non immergere l'apparecchio nell'acqua, non usare solventi. Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni a persone, animali o cose, derivanti da usi impropri ed irragionevoli, comunque non conformi alle indicazioni sopra menzionate. Per la rottamazione seguire le norme vigenti nel paese. Non utilizzare l'aspiratore con il cavo di alimentazione attorcigliato sul coperchio. Questo apparecchio è adatto per l'uso collettivo, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e in residence



Warnhinweise, Recomendaciones importantes, Avvertenze, Warnings, Waarschuwingen, Advertencias



GB

Read carefully the instructions in this booklet and keep it handy for further reference. Failure to observe these warnings can affect the safety of the vacuum. The packaging components (plastic bags, staples, etc.) can be dangerous and must therefore be kept out of the reach of children and handicapped persons, etc. After opening the package, check to make sure that the vacuum is intact and complete. In case of any irregularity or missing pieces, as in the case of all future and eventual repairs, contact an authorized service centre which can guarantee the use of original parts. Before connecting the vacuum to electricity, make sure that the electrical specifications on the technical data label of the unit correspond to those of your electrical outlet. This unit must be used only for the specific purposes for which it has been manufactured, namely: cleaning of inert surfaces, vacuuming of solids which are non-flammable and non-explosive. Any other use must be considered improper and dangerous. Avoid bringing the attachments in close distance of delicate organs such as ears, eyes, mouth, etc. **This electrical appliance does not have to be used by persons with reduced psychic, sensory or mental abilities, or by persons without experience and without acquaintance, unless they are controlled or instructed to the use of the appliance by responsible persons of their safety. Children must be supervised in order to make sure that they do not play with the appliance.** The vacuum must not remain connected to electricity when not in use. Before carrying out any cleaning or maintenance work on the vacuum, make sure that the vacuum is not connected to electricity. Do not immerse the vacuum in water. Do not use any solvents. The manufacturer cannot be held responsible for any damage to persons, animals or objects, from the improper or unreasonable use of this vacuum, or from failure to observe the warnings in this booklet or from the failure to carry out the instructions therein. Do not use the vacuum with the power cord twisted on the cover head. This equipment can be used in several communities, as an example in lodges, schools, hospitals, factories, stores, offices and in residences.

B

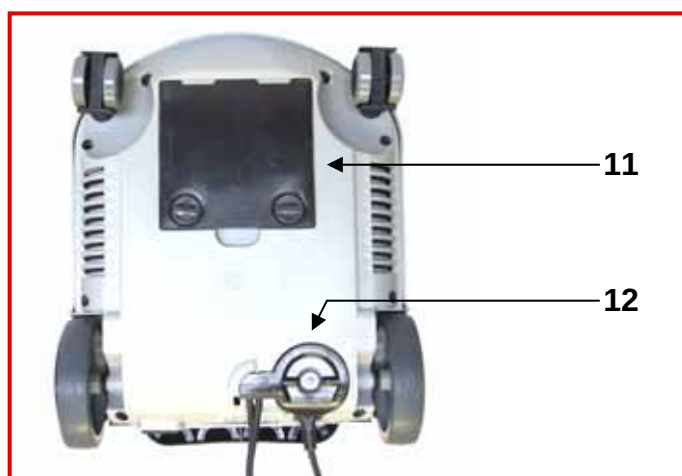
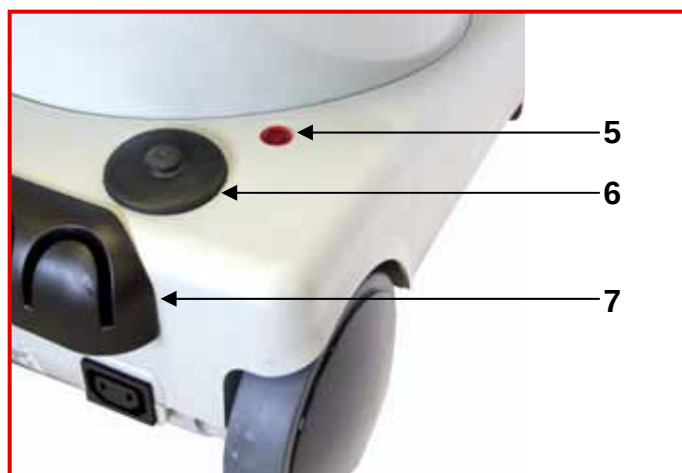
NL

Gelieve de instructies in dit handboek zorgvuldig door te lezen en te bewaren. Het niet doorlezen van deze instructies kan de veiligheid van het gebruik van de machine nadelig beïnvloeden. De verpakkingsmaterialen (plastic zakken, nietjes etc.) kunnen gevaarlijk zijn en moeten buiten het bereik van kinderen en minder-validen bewaard worden. Na het openen van de verpakking, controleren of de machine intact en compleet is. In het geval van onregelmatigheden of ontbrekende onderdelen, alsmede voor alle toekomstige eventuele reparaties, contact opnemen met de technische dienst die u kan voorzien van de originele onderdelen. Alvorens de machine aan te sluiten, dient u zich te vergewissen dat u de machine aansluit op wisselstroom overeenkomstig met de elektrische aanduiding op het typeplaatje. Deze machine mag enkel en alleen aangewend worden voor hetgeen de machine bedoeld is namelijk: stofzuigen van droge oppervlakken, opzuigen van deeltjes die niet ontvlambaar en niet-explosief zijn. Ieder ander gebruik van deze machine kan als onjuist en gevaarlijk worden beschouwd. Vermijd het contact van de zuigmond met lichaamsdelen zoals oren, ogen, mond etc. **Dit elektrische apparaat mag niet gebruikt worden door personen met psychische of verstandelijke beperkingen, of door personen zonder kennis of ervaring, tenzij zij worden gecontroleerd en geïnstrueerd over het juiste gebruik van dit apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid van eerder genoemde personen. Er moet op worden toegezien dat kinderen niet met dit apparaat spelen.** Als de machine niet gebruikt wordt stekker uit het stopcontact halen. Reinigings- of onderhoudswerkzaamheden mogen alleen verricht worden als de stekker uit het stopcontact is gehaald. Laat de machine niet in contact komen met water. Maak geen gebruik van oplosmiddelen. De fabrikant kan niet aansprakelijk gehouden worden voor enige schade aan mensen, dieren of voorwerpen door onjuist gebruik van de machine of wegens het niet in acht nemen of onjuist toepassen van de instructies in deze handleiding. De machine niet gebruiken wanneer de kabel rond de stofzuigerkop is gewikkeld. Dit apparaat is geschikt voor het gebruik in kantoren, hotels, scholen, ziekenhuizen, intramurale zorginstellingen, productiebedrijven, winkels en woningen.

E

Leer atentamente las advertencias, contenidas en el presente manual de instrucciones y conservarlo cuidadosamente, para posteriores consultas. El no respeto de las instrucciones contenidas en este manual puede comprometer la seguridad del aspirador. Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, ganchos etc.) siendo potenciales causas de peligro, no tienen que quedar al alcance de niños o personas discapacitadas. Después de haber extraído el aspirador de su embalaje, revisar que esté en perfecto estado, y en caso de duda, no utilizarlo. También en el caso de eventuales reparaciones dirigirse exclusivamente a un centro de asistencia autorizado por el fabricante, que garantice el uso de recambios originales.. Antes de conectar el aspirador a la red de alimentación, verificar que los datos técnicos correspondan a los de la red de alimentación eléctrica. Este aspirador debe ser destinado sólo para el uso el cual fue construido, o sea, limpieza de superficies inertes, aspiración de sustancias sólidas que no sean ni inflamables, ni explosivas. Cualquier otra utilización se puede considerar peligrosa. Evitar que el accesorio que este en funcionamiento se acerque a órganos delicados como: ojos, oídos, boca. **Este aspirador no puede ser usado por personas con reducidas capacidades psíquicas, sensoriales, mentales o por personas sin experiencia y conocimientos, a no ser que sean controladas o preparadas para usar el aspirador por personas responsables de su seguridad. Los niños no pueden jugar con el aspirador.** El aspirador cuando no esté funcionando, no debe quedar conectado a la red de alimentación. Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento al aspirador, desconectar el enchufe. No sumergir el aspirador en el agua, no usar disolventes o sustancias espumosas. El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños a personas, animales o cosas, causado por un uso indebido o irracional, o no conforme a las explicaciones antes enumeradas. No utilizar el aspirador con el cable de alimentación eléctrica enroscado a la tapa del aspirador. Este aspirador es idóneo su uso en hoteles, hospitales, escuelas, fabricas, tiendas, oficinas y residencias.

Gerätebeschreibung, Description, Descrizione, Description, Omschrijving, Descripción


D A CH

1. Gerätegriff
2. Haube
3. Drehknopf
4. Saugstutzen
5. Filter-Kontrolleucht
6. Ein/Aus - Schalter
7. Steckvorrichtung für Zubehör
8. Steckdose
9. Typenschild
10. Netzkabel
11. Abluftfilter
12. Drehknopf für Kabelentriegelung

B F CH

1. Poignée
2. Couvercle
3. Poignée de déblocage du couvercle
4. Manchon d'aspiration
5. Voyant lumineux
6. Commutateur Marche/Arrêt
7. Porte accessoires
8. Prise pour électrobrosse
9. Étiquette avec détails techniques
10. Câble d'alimentation
11. Filtre pour évacuation d'air
12. Poignée de déblocage du câble

I CH

1. Maniglia
2. Coperchio
3. Manopola per sblocco
4. Bocchetta
5. Spia luminosa
6. Interruttore a pedale
7. Porta accessori
8. Presa per elettrospazzola
9. Targhetta dati tecnici
10. Cavo di alimentazione
11. Filtro aria in uscita
12. Manopola per sostituzione cavo

GB

1. Carrying handle
2. Head Cover
3. Rotary knob for cover releasing
4. Spout
5. Filter level indicator
6. Kick-Starter switch On/Off
7. Combo frame for tools
8. Plug for electro-brush
9. Label with technical data
10. Cordset
11. Filter for air discharge
12. Rotary knob for cordset releasing

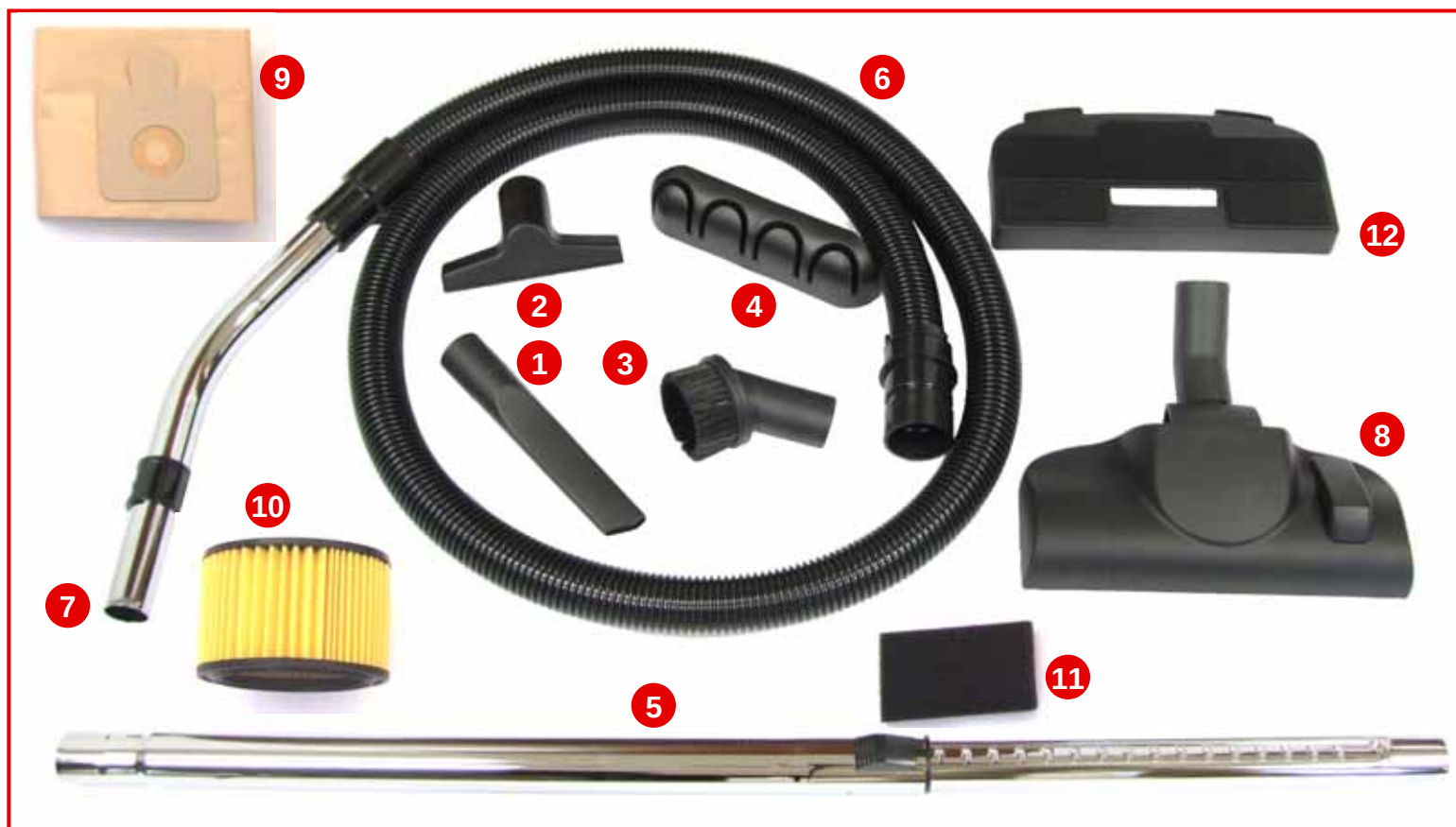
B NL

1. Handgriep
2. Motorkop
3. Deksel-sluitknop
4. Slangaansluiting
5. Stofzak indicator
6. Voetschakelaar aan/uit
7. Accessoire houder
8. Aansluiting voor elektrische borstelzuigmond
9. Typeplaatje
10. Kabel
11. Uitblaasfilter
12. Draaiknop om kabel vrij te maken

E

1. Asa de transporte
2. Tapa
3. Manija para desbloquear
4. Boquilla
5. Indicador luminoso bolsa llena
6. Interruptor encendido/apagado
7. Porta accesorios
8. Enchufe para cepillo eléctrico
9. Etiqueta datos técnicos
10. Cable de alimentación eléctrica
11. Filtro para el aire de salida
12. Tapa para la sustitución del cable

Set mit Standardzubehör, Accessoires standard, Accessori a corredo,
Standard accessory set, Standaard hulpstukken set, Juego de accesorios estándar



D A CH

1. Fugendüse
2. Polsterdüse
3. Pinseldüse
4. Steckvorrichtung für Zubehör
5. Teleskopische Saugrohr
6. Saugschlauch
7. Griff
8. Universalstaubdüse
9. Doppelfilter Papierbeutel
10. Kartuschenfilter
11. Abluftfilter
12. Parkettdüse

B F CH

1. Embout plat
2. Suceur plat
3. Brosse ronde
4. Porte accessoires
5. Rallonge télescopique
6. Tuyau flexible d'aspiration
7. Poignée du tuyau flexible
8. Suceur poussière universel
9. Sac poussière en papier
10. Filtre à cartouche
11. Filtre d'éponge
12. Suceur pour le parquet

I CH

1. Lancia piatta
2. Bocchetta
3. Pennello
4. Porta accessori
5. Prolunga telescopica
6. Tubo flex
7. Impugnatura
8. Spazzola combinata
9. Sacchetto carta doppio strato
10. Cartuccia filtro
11. Filtro spugna
12. Inserto per parquet

GB

1. Crevice
2. Upholstery
3. Round brush
4. Frame for combo tools
5. Telescopic wand
6. Suction flex hose
7. Chromed handle
8. Combined nozzle
9. Paper bag
10. Cartridge filter
11. Sponge filter
12. Nozzle for parquet

B NL

1. Spleetmondstuk
2. Meubelmondstuk
3. Plumeau
4. Accessoire houder
5. Telescopische zuigbuis
6. Zuigslang
7. Verschroomd handvat
8. Universele zuigmond
9. Dubbelwandige papieren stofzak
10. Stoffilter
11. Uitblaasfilter
12. Zuigmond voor parket

E

1. Boquilla biselada
2. Boquilla plana
3. Cepillo redondo
4. Porta accesorios
5. Tubo telescópico
6. Manguera de aspiración
7. Tubo cromado curvado
8. Cepillo doble uso
9. Bolsa de papel
10. Filtro de cartucho
11. Filtro de salida
12. Cepillo para el entarimado

fig. 1



fig. 2



fig. 3

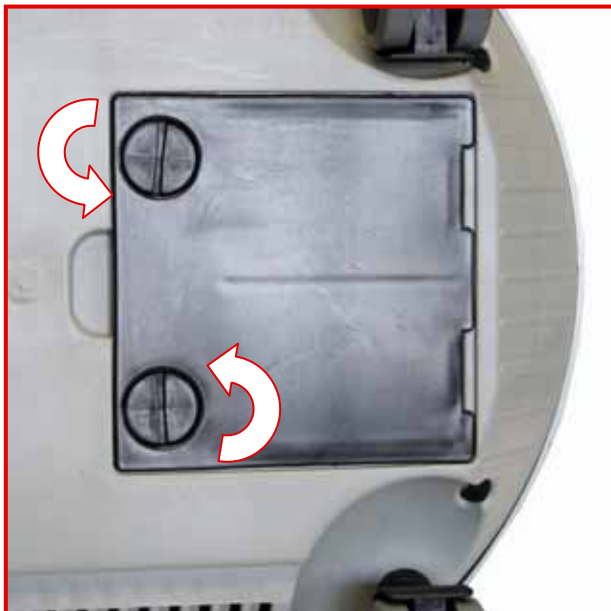


fig. 4



fig. 5

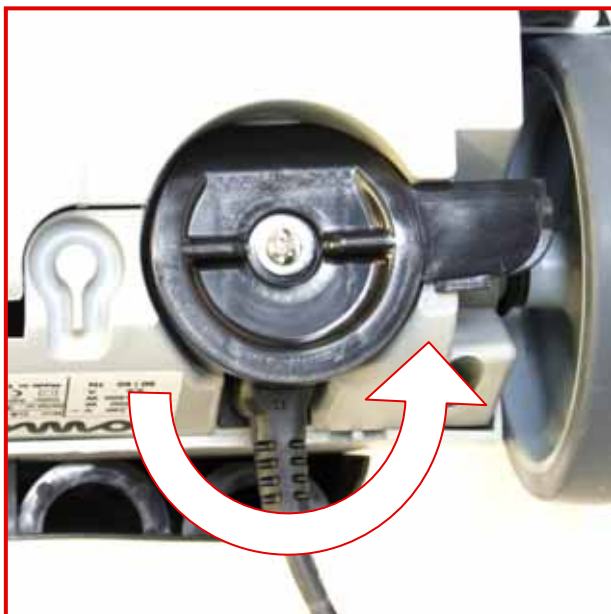
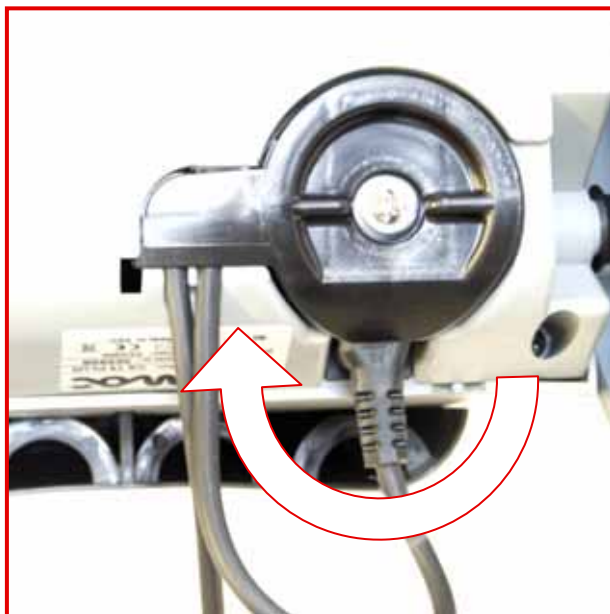


fig. 6



D

A

CH

ACHTUNG:

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Behalten Sie dieses Dokument, damit Sie jeder Zeit auf den Inhalt zurück greifen können. Verpackungsmaterialien (Plastikbeutel, Klammern oder Krampen usw.) bitte für Säuglinge und Kleinkinder unzugänglich aufbewahren und sofort entsorgen. Bitte überprüfen Sie den Kartoninhalt auf Vollständigkeit. Der Staubsauger darf nur mit Wechselstrom, gemäß den Angaben des Typenschildes, verwendet werden. Die Steckdose muss der Leistungsaufnahme des Staubsaugers entsprechen. Keine entzündbaren Stoffe (Benzin, Lösungsmittel, Lacke etc.) aufsaugen. Explosions- und Brandgefahr. Kein Wasser aufsaugen! Stromschlaggefahr. Bei Nichtgebrauch des Staubsaugers den Netzstecker herausziehen. Bei evtl. Defekten das Gerät durch eine autorisierte Verkaufsstelle reparieren lassen. Bei unsachgemäßem Gebrauch des Staubsaugers sowie der Verwendung von nicht Originalteilen erlischt die Garantie, und der Hersteller übernimmt keine Verantwortung. Dieses elektrische Gerät darf nicht von Personen benutzt werden, die unter verringerten psychischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten leiden. Ebenfalls sollte dieses Produkt nicht von Personen ohne Anwendungserfahrung und Kenntnis benutzt werden, es sei denn die Sicherheit der Person wird bei Gebrauch des Gerätes durch Anwesenheit verantwortlicher Personen gewährleistet. Kleinkinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Diese Geräte können in unterschiedlichen Einsatzbereiche benutzt werden, wie zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäuser, Fabriken, Geschäften, Büros und in den Wohnhäusern.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Vor dem Gebrauch des Staubsaugers die Bedienungsanleitung durchlesen.

Der Staubsauger ist nur zum Aufsaugen von Trockenrückstände geeignet. Saugteile nicht an Ohren, Mund oder Augen halten.

KEINE EXPLOSIVEN UND BRENNBAREN STOFFE AUFSAUGEN !**EINSATZ DES STAUBSAUGERS**

Staubsauger aus dem Karton nehmen. Flexiblen Schlauch auf den Ansaugstutzen schieben (fig. 1).

NETZANSCHLUSS

Bitte überprüfen Sie das Staubsaugerkabel auf Defekte. Wenn das Kabel in Ordnung ist, verbinden Sie es mit dem Staubsauger. Der Staubsauger darf nur mit Wechselstrom, gemäß den Angaben des Typenschildes, verwendet werden. Die Steckdose muss der Leistungsaufnahme des Staubsaugers entsprechen.

ANWENDUNG

Nur Trockenrückstände aufsaugen. Einschaltknopf drücken (fig. 2).

REINIGUNG UND AUSTAUSCH DES ABLUFTFILTERS

Die Maschine ist mit einem speziellen Filter für die Luftentladung ausgerüstet (fig. 3). Entfernen Sie die kleine Abdeckung auf der Unterseite indem Sie die zwei Plastiksrauben mit einer Münze abschrauben; der Filter kann durch das Ansaugen oder Ausblasen gesäubert werden. Wenn es notwendig ist, ersetzen Sie den Filter; schließen Sie danach wieder die Abdeckung. Die Maschine ist nun zur Anwendung bereit.

WECHSEL DER FILTERTÜTE

ACHTUNG: Staubsauger nicht ohne Filtertüte verwenden !

Haube abnehmen, neue Filtertüte über den Saugstutzen (fig. 4) schieben. Haube wieder montieren und weiterarbeiten.

Ersatzkabel

Bewegen Sie den Kabel-Stopper Drehknopf vollständig linksherum (fig. 5); entfernen Sie das Kabel und ersetzen Sie es durch ein Neues. Drehen Sie nun den Kabel-Stopper Drehknopf vollständig in die rechte Richtung (fig. 6). Die Maschine ist nun wieder einsatzbereit.

ACHTUNG: Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es ersetzt werden. Benutzen Sie nur ein Original Kabel.



AVERTISSEMENTS:

Lire attentivement les conseils contenus dans cette notice et la conserver avec soin. Les éléments d'emballage (sac plastique, agrafes, etc) étant sources de dangers, ils ne doivent pas rester à la portée des enfants ou de personnes handicapées. Après avoir sorti l'appareil de son emballage, contrôler l'ensemble et vérifier que le voltage de votre installation est identique à celui marqué sur l'appareil. En cas de panne, s'adresser uniquement à un S.A.V. dûment agréé utilisant des pièces de rechange d'origine. Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu: nettoyage de surfaces inertes, aspiration de substances solides qui ne sont pas inflammables ou explosives. Toute autre utilisation est à considérer comme inadaptée et dangereuse. Cet appareil électrique ne doit pas être employé par des personnes avec des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes sans expérience et sans connaissance du matériel, à moins qu'ils soient contrôlés ou instruits à l'utilisation de l'appareil par des personnes responsables de leur sûreté. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Avant toutes opérations de manutention et d'entretien, débrancher l'appareil. Ne pas l'immerger dans l'eau. Ne pas laisser l'appareil sous tension en cas de non utilisation. Ne pas utiliser de solvants. Le non respect de ce qui précède pourrait compromettre la sécurité de l'appareil et la vôtre. Le constructeur ne pourra pas être tenu pour responsable des éventuels dommages aux personnes, animaux ou objets découlant d'une utilisation inappropriée ou d'une utilisation non conforme aux présents conseils. Pour l'écoulement suivre les lois en vigueur dans l'état. Ne pas utiliser l'appareil avec le câble d'alimentation enroulé sur le couvercle. Cet appareil est apte pour emploi collectif, par exemple en auberges, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et en residences.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Attention: avant d'utiliser l'aspirateur, lire attentivement ce manuel.

L'appareil doit être utilisé uniquement pour l'aspiration de substances solides. Eviter que l'appareil en marche ne vienne en contact avec oreilles, yeux, bouche.

NE PAS ASPIRER DE SUBSTANCES INFLAMMABLES OU EXPLOSIVES !

MIS EN MARCHÉ DE L'ASPIRATEUR

Extraire l'aspirateur du carton. Raccorder le tuyau flexible à l'embouchure d'aspiration (fig. 1).

CONNEXION DE L'ASPIRATEUR AU RESEAU ELECTRIQUE

Avant de brancher l'appareil à la prise de courant, vérifier si le câble est en parfait état et que les données électriques sur la notice correspondent à celles du réseau électrique. Brancher la fiche de l'appareil sur le réseau électrique.

UTILISATION

L'appareil doit être utilisé uniquement pour aspirer des substances solides.

En pressant le commutateur marche/arrêt l'appareil se met en marche et est prêt pour l'utilisation (fig. 2).

NETTOYAGE ET REMPLACEMENT DU FILTRE D'EVACUATION D'AIR

L'aspirateur est doté d'un filtre spécial pour l'air évacué (fig. 3). Ouvrir le petite couvercle placé sur le fond. Tournez les deux vis en plastique avec une pièce de monnaie ; le filtre peut être nettoyé en le aspirant ou en soufflant. S'il est nécessaire remplacez le filtre ; fermez à nouveau le couvercle. L'appareil est de nouveau prêt pour l'utilisation.

REEMPLACEMENT DU FILTRE PAPIER

ATTENTION! Ne pas utiliser l'aspirateur sans filtre papier !

Déplacer le couvercle en pressant le bouton sur la poignée. Remplacez le filtre par un neuf. Prendre le nouveau sac papier et l'insérer dans le réservoir sur l'embouchure intérieure jusqu'à la paroi (fig. 4). Remettre le couvercle, tourner la poignée vers la gauche, l'aspirateur est prêt pour l'utilisation.

REEMPLACEMENT DU CABLE D'ALIMENTATION

Tourner complètement la pommelte arrête-câble en sens anti-horaire (fig. 5); extraire le câble et le substituer avec un nouveau. Tourner complètement la pommelte arrête-câble en sens horaire (fig. 6). L'appareil est prêt de nouveau pour l'utilisation.

ATTENTION ! Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble dont les caractéristiques sont identiques

**AVVERTENZE:**

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto e conservarlo con cura per ulteriori consultazioni. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, graffe etc.) essendo potenziali fonti di pericolo non devono rimanere alla portata di bambini, di incapaci etc. Dopo aver estratto l'apparecchio dall'imballaggio controllarne l'integrità e in caso di dubbio non utilizzarlo, come pure per eventuali riparazioni rivolgersi esclusivamente ad un centro di assistenza autorizzato dal costruttore, che garantisca l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio. Prima di collegare l'apparecchio alla presa della corrente verificare che i dati elettrici riportati sulla targhetta corrispondano a quelli della rete di alimentazione. Questo apparecchio deve essere destinato per il solo uso per il quale è stato costruito ossia: pulizia di superfici inerti, aspirazione di sostanze solide non infiammabili e non esplosive. Ogni altra utilizzazione è da considerarsi impropria e pericolosa. Evitare che l'accessorio in funzione pervenga a distanza ravvicinata da organi delicati quali orecchie, bocca, occhi etc. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure da persone senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da persone responsabili della loro sicurezza. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. L'apparecchio quando non è in funzione non deve rimanere con la spina inutilmente collegata alla rete. Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione all'apparecchio: disinserire la spina dalla rete, non immergere l'apparecchio nell'acqua, non usare solventi. Il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni a persone, animali o cose, derivanti da usi impropri ed irragionevoli, comunque non conformi alle indicazioni sopra menzionate. Per la rottamazione seguire le norme vigenti nel paese. Non utilizzare l'aspiratore con il cavo di alimentazione attorcigliato sul coperchio. Questo apparecchio è adatto per l'uso collettivo, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e in residence.

ISTRUZIONI D'USO

Attenzione: Prima di utilizzare l'aspiratore leggere attentamente il presente libretto d'uso.

L'apparecchio può essere utilizzato solo per l'aspirazione di sostanze solide.

NON ASPIRARE SOSTANZE INFIAMMABILI O ESPLOSIVE !

MESSA IN FUNZIONE DELL'ASPIRATORE

Estrarre l'aspiratore dall'imballo. Collegare il tubo flessibile alla bocchetta d'aspirazione (fig. 1).

CONNESSIONE DELL'ASPIRATORE ALLA RETE ELETTRICA

Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente verificare che il cavo di alimentazione sia in perfetto stato, i dati elettrici riportati sulla targhetta corrispondano a quelli della rete di alimentazione. Inserire la spina dell'apparecchio nella rete elettrica.

UTILIZZO

L'apparecchio può essere utilizzato solo per l'aspirazione di sostanze solide. Premendo l'interruttore a pedale l'apparecchio si mette in funzione ed è pronto all'uso (fig. 2).

PULITURA E SOSTITUZIONE FILTRO ARIA DI SCARICO

L'aspiratore è dotato di uno speciale filtro per l'aria di scarico (fig. 3). Aprire il coperchio posto sul fondo dell'aspiratore ruotando le due viti con una moneta ed estrarre il filtro; il filtro può essere pulito, oppure se è necessario sostituito. Richiudere il coperchio. L'apparecchio è di nuovo pronto all'uso.

SOSTITUZIONE FILTRO SACCHETTO DI CARTA

ATTENZIONE: Non utilizzare l'aspiratore senza filtro sacchetto di carta !

Rimuovere il coperchio premendo il tasto posto sopra la maniglia. Sostituire il sacchetto filtro con uno nuovo. Prendere il filtro sacchetto di carta nuovo ed inserirlo all'interno del contenitore sopra la bocchetta interna fino contro la parete del contenitore (fig. 4). Rimettere il coperchio, ruotare la manopola in senso antiorario, l'aspiratore è pronto all'uso.

SOSTITUZIONE CAVO DI ALIMENTAZIONE

Ruotare completamente il dispositivo blocca-cavo in senso antiorario (fig. 5); estrarre il cavo e sostituirlo con uno nuovo.

Ruotare completamente il dispositivo blocca-cavo in senso orario (fig. 6). L'apparecchiatura è pronta all'uso.

ATTENZIONE ! Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito con uno di uguali caratteristiche



WARNING:

Read carefully the instructions in this booklet and keep it handy for further reference. Failure to observe these warnings can affect the safety of the vacuum. The packaging components (plastic bags, staples, etc.) can be dangerous and must therefore be kept out of the reach of children and handicapped persons, etc. After opening the package, check to make sure that the vacuum is intact and complete. In case of any irregularity or missing pieces, as in the case of all future and eventual repairs, contact an authorized service centre which can guarantee the use of original parts. Before connecting the vacuum to electricity, make sure that the electrical specifications on the technical data label of the unit correspond to those of your electrical outlet. This unit must be used only for the specific purposes for which it has been manufactured, namely: cleaning of inert surfaces, vacuuming of solids which are non-flammable and non-explosive. Any other use must be considered improper and dangerous. Avoid bringing the attachments in close distance of delicate organs such as ears, eyes, mouth, etc. This electrical appliance does not have to be used by persons with reduced psychic, sensory or mental abilities, or by persons without experience and without acquaintance, unless they are controlled or instructed to the use of the appliance by responsible persons of their safety. Children must be supervised in order to make sure that they do not play with the appliance. The vacuum must not remain connected to electricity when not in use. Before carrying out any cleaning or maintenance work on the vacuum, make sure that the vacuum is not connected to electricity. Do not immerse the vacuum in water. Do not use any solvents. The manufacturer cannot be held responsible for any damage to persons, animals or objects, from the improper or unreasonable use of this vacuum, or from failure to observe the warnings in this booklet or from the failure to carry out the instructions therein. Do not use the vacuum with the power cord twisted on the cover head. This equipment can be used in several communities, as an example in lodges, schools, hospitals, factories, stores, offices and in residences.

INSTRUCTION MANUAL

Attention: Before using the machine, read carefully this manual.

The vacuum can be used on to suck solids substances.

DO NOT SUCK INFLAMMABLE OR EXPLOSIVE SUBSTANCES !

HOW TO MAKE THE MACHINE WORKING

Pull the machine out of the box. Join the flexible hose to the spout (fig. 1).

CONNECTION OF THE MACHINE TO THE ELECTRICAL SYSTEM

Before joining the machine to the socket, check if the cordset is damaged. If the electrical data on the plate are as the ones of the electrical system, put the plug of the machine in the socket

UTILIZATION

The machine can be used only to suck solid substances. Press the ON/OFF switch, the machine is ready for work (fig. 2).

CLEANING AND REPLACEMENT OF THE FILTER FOR AIR DISCHARGE

The machine is equipped with a special filter for air discharge (fig. 3). Remove the little cover placed on the bottom turning the two plastic screws with a coin; the filter can be cleaned by sucking or blowing it. If it is necessary replace the filter; close again the cover. The machine is ready to operate.

REPLACEMENT OF THE FILTER BAG

ATTENTION! Do not use the machine without the filter bag.

Remove the head cover pressing the switch on the handle. Remove the "old" filter bag. Put the new filter bag over the spout (fig. 4). Close the cover by turning the rotary knob anticlockwise and the machine is ready for work again.

SUBSTITUTION CABLE

Turn completely the cable-stopper knob in counter-clockwise sense (fig. 5); extract the cable and replace it with new one. Turn completely the cable-stopper knob in clockwise sense (fig. 6). The machine is ready for work again

ATTENTION ! If the cable is damaged, it must be replaced. Use only original cables

B

NL

WAARSCHUWING:

Gelieve de instructies in dit handboek zorgvuldig door te lezen en te bewaren. Het niet doorlezen van deze instructies kan de veiligheid van het gebruik van de machine nadelig beïnvloeden. De verpakkingsmaterialen (plastic zakken, nietjes etc.) kunnen gevaarlijk zijn en moeten buiten het bereik van kinderen en minder-validen bewaard worden. Na het openen van de verpakking, controleren of de machine intact en compleet is. In het geval van onregelmatigheden of ontbrekende onderdelen, alsmede voor alle toekomstige eventuele reparaties, contact opnemen met de technische dienst die u kan voorzien van de originele onderdelen. Alvorens de machine aan te sluiten, dient u zich te vergewissen dat u de machine aansluit op wisselstroom overeenkomstig met de elektrische aanduiding op het typeplaatje. Deze machine mag enkel en alleen aangewend worden voor hetgeen de machine bedoeld is namelijk: stofzuigen van droge oppervlakken, opzuigen van deeltjes die niet ontvlambaar en niet-explosief zijn. Ieder ander gebruik van deze machine kan als onjuist en gevaarlijk worden beschouwd. Vermijd het contact van de zuigmond met lichaamsdelen zoals oren, ogen, mond etc. Dit elektrische apparaat mag niet gebruikt worden door personen met psychische of verstandelijke beperkingen, of door personen zonder kennis of ervaring, tenzij zij worden gecontroleerd en geïnstrueerd over het juiste gebruik van dit apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid van eerder genoemde personen. Er moet op worden toegezien dat kinderen niet met dit apparaat spelen. Als de machine niet gebruikt wordt stekker uit het stopcontact halen. Reinigings- of onderhoudswerkzaamheden mogen alleen verricht worden als de stekker uit het stopcontact is gehaald. Laat de machine niet in contact komen met water. Maak geen gebruik van oplosmiddelen. De fabrikant kan niet aansprakelijk gehouden worden voor enige schade aan mensen, dieren of voorwerpen door onjuist gebruik van de machine of wegens het niet in acht nemen of onjuist toepassen van de instructies in deze handleiding. De machine niet gebruiken wanneer de kabel rond de stofzuigerkop is gewikkeld. Dit apparaat is geschikt voor het gebruik in kantoren, hotels, scholen, ziekenhuizen, intramurale zorginstellingen, productiebedrijven, winkels en woningen.

HANDLEIDING

LET OP: De handleiding zorgvuldig lezen alvorens de machine in gebruik te nemen.

De machine kan gebruikt worden om vaste stoffen op te zuigen. Plaats de zuigmond niet dicht bij de ogen, oren of mond.

GEEN ONTVLAMBARE OF EXPLOSIEVE STOFFEN OPZUIGEN !

DE MACHINE GEBRUIKSKLAAR MAKEN

Haal de machine uit de verpakking. Slang aansluiten aan de ketel en aan de zuigbuis (fig. 1).

DE MACHINEAANSLUITEN

Alvorens de machine aan te sluiten, controleren of het netsnoer niet beschadigd is. Controleer of het voltage op het typeplaatje overeenkomt met die van uw stopcontact. Steek de stekker van de machine in het stopcontact.

GEBRUIK

De machine dient alleen gebruikt te worden voor het opzuigen van vaste stoffen. Door op de startknop te drukken, is de machine klaar voor gebruik (fig. 2).

REINIGING EN VERVANGING VAN DE UITBLAASFILTER

Deze machine is uitgevoerd met een speciaal filter voor de uitblaasluucht (fig. 3). Verwijder het deksel in de onderzijde van de machine door de plastic schroeven om te draaien met een muntstuk. Het filter kan worden gereinigd door het schoon te zuigen of door te blazen. Indien nodig kan het filter vervangen worden. Sluit daarna het filterdeksel. De machine is weer klaar voor gebruik.

VERVANGING VAN DE PAPIEREN STOFZUIGZAK

LET OP: Gebruik de machine niet zonder de papieren stofzuigzak.

Verwijder de kop door. Vervang de papieren stofzuigzak. Neem de nieuwe papieren stofzuigzak en plaats deze in de ketel over de binnenopening (fig. 4). Plaats het machinedeksel weer op zijn plaats en sluit deze door de greep tegen de klokrichting te draaien. De machine is klaar voor gebruik.

VERVANGING VAN DE KABELS

Draai de kabel-blokkeringsknop tegen de klokrichting in (fig. 5). Trek de kabel uit de stekkeraansluiting en vervang hem door een nieuwe kabel. Draai de kabel-blokkeringsknop terug, met de klokrichting mee (fig. 6). De machine is weer klaar voor gebruik.

LET OP! Wanneer de kabel is beschadigd, dient deze onmiddellijk te worden vervangen. Gebruik alleen originele kabels.

E

ADVERTENCIAS:

Leer atentamente las advertencias, contenidas en el presente manual de instrucciones y conservarlo cuidadosamente, para posteriores consultas. El no respeto de las instrucciones contenidas en este manual puede comprometer la seguridad del aspirador. Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, ganchos etc.) siendo potenciales causas de peligro, no tienen que quedar al alcance de niños o personas discapacitadas. Después de haber extraído el aspirador de su embalaje, revisar que esté en perfecto estado, y en caso de duda, no utilizarlo. También en el caso de eventuales reparaciones dirigirse exclusivamente a un centro de asistencia autorizado por el fabricante, que garantice el uso de recambios originales.. Antes de conectar el aspirador a la red de alimentación, verificar que los datos técnicos correspondan a los de la red de alimentación eléctrica. Este aspirador debe ser destinado sólo para el uso el cual fue construido, o sea, limpieza de superficies inertes, aspiración de sustancias sólidas que no sean ni inflamables, ni explosivas. Cualquier otra utilización se puede considerar peligrosa. Evitar que el accesorio que este en funcionamiento se acerque a órganos delicados como: ojos, oídos, boca. Este aspirador no puede ser usado por personas con reducidas capacidades psíquicas, sensoriales, mentales o por personas sin experiencia y conocimientos, a no ser que sean controladas o preparadas para usar el aspirador por personas responsables de su seguridad. Los niños no pueden jugar con el aspirador.

El aspirador cuando no esté funcionando, no debe quedar conectado a la red de alimentación. Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento al aspirador, desconectar el enchufe. No sumergir el aspirador en el agua, no usar disolventes o sustancias espumosas. El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños a personas, animales o cosas, causado por un uso indebido o irracional, o no conforme a las explicaciones antes enumeradas. No utilizar el aspirador con el cable de alimentación eléctrica enroscado a la tapa del aspirador. Este aspirador es idóneo su uso en hoteles, hospitales, escuelas, fabricas, tiendas, oficinas y residencias.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: Antes de utilizar el aspirador leer atentamente las instrucciones para su uso.

El aspirador sólo puede ser utilizado para la aspiración de sustancias sólidas.

¡ NO ASPIRAR SUSTANCIAS EXPLOSIVAS O INFLAMABLES !

PUESTA EN MARCHA DEL ASPIRADOR

Extraer el aspirador del embalaje. Conectar la manguera flexible a la boca de aspiración (fig. 1).

CONEXIÓN DEL ASPIRADOR A LA RED DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

Antes de conectar el aspirador a la red eléctrica comprobar que el cable se encuentre en perfecto estado, y que los datos eléctricos se correspondan con los de su red de alimentación. Conectarlo a la red eléctrica.

UTILIZACIÓN

El aspirador debe ser utilizado sólo para la absorción de sustancias sólidas. Pulsando el interruptor el aspirador se pone en marcha (fig. 2).

LIMPIEZA Y CAMBIO DEL FILTRO DE SALIDA

El aspirador está dotado con un filtro especial para el aire de descarga (fig. 3), abrir la tapa colocada en el fondo del aspirador girando los dos tornillos con una moneda y extraer el filtro; el filtro se puede limpiar o cambiar. Cerrar la tapa. El aspirador puede ser usado nuevamente.

CAMBIAR LA BOLSA DE PAPEL

ATENCIÓN: ¡No utilizar el aspirador sin la bolsa de papel !

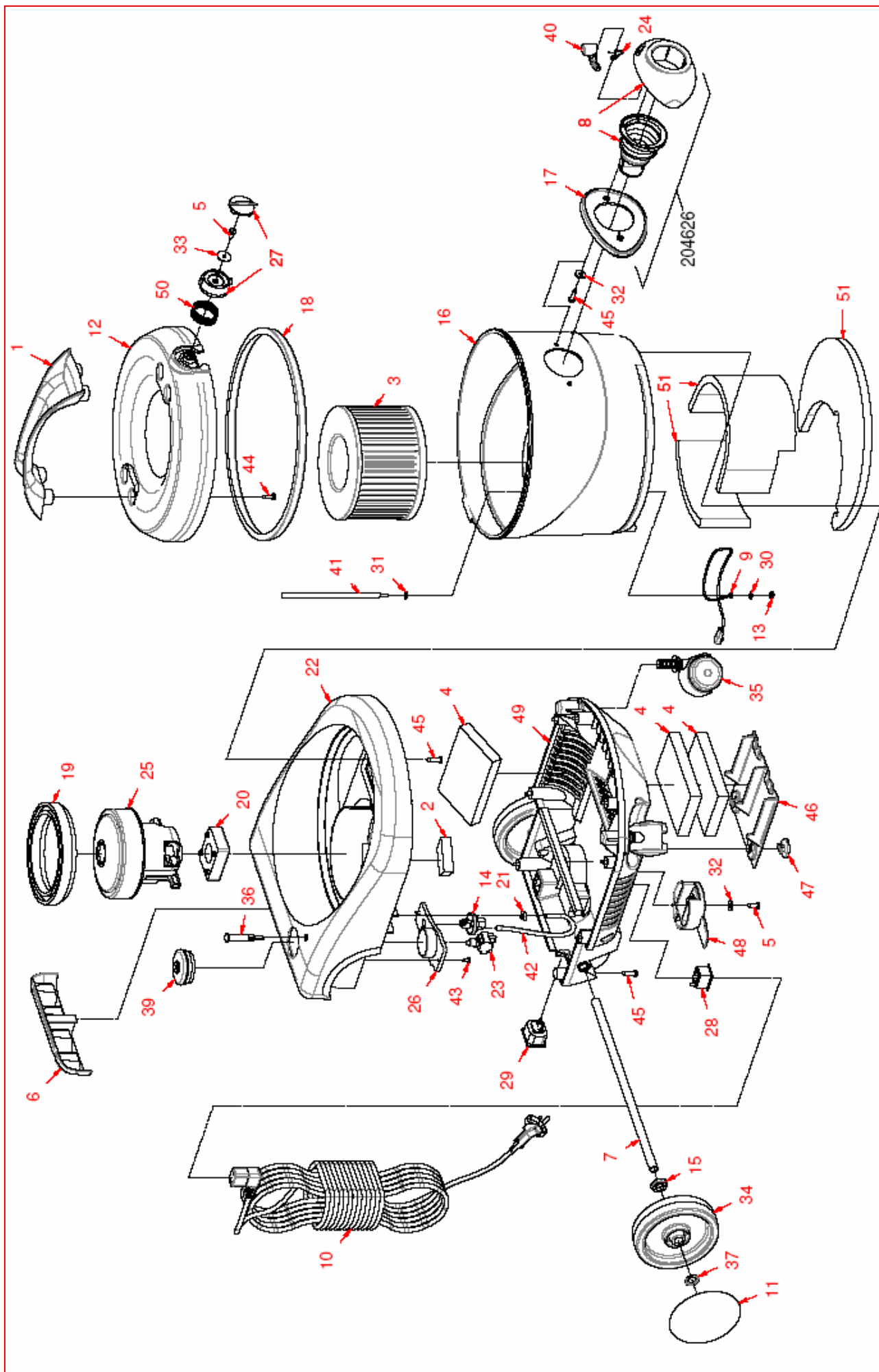
Quitar la tapa apretando el boton colocado sobre la manija , y poner un filtro nuevo. Colocarlo en el interior del contenedor sobre la boca de aspiración hasta dar contra la pared del contenedor (fig. 4). Volver a colocar el cabezal, girar la manija en sentido contrario al horario, y el aspirador ya está listo para ser usado.

SUBSTITUCIÓN CABLE DE ALIMENTACIÓN

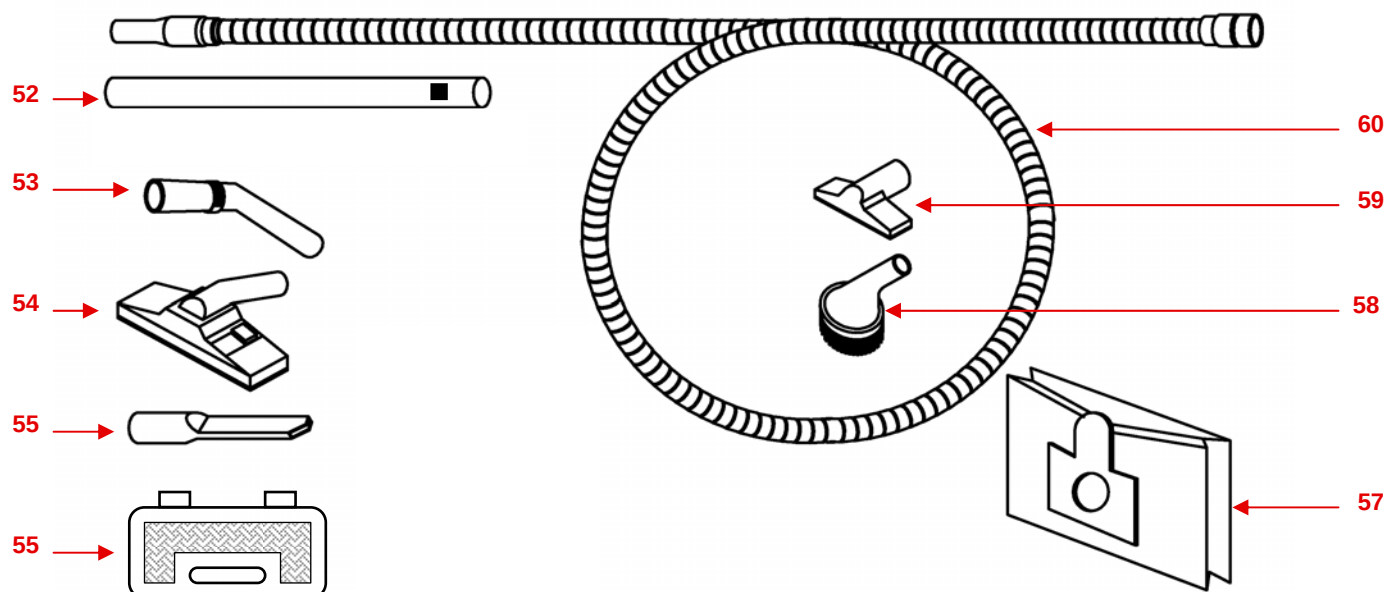
Girar completamente el dispositivo que bloquea el cable en sentido anti horario (fig. 5); extraer el cable y cambiarlo por uno nuevo. Girar completamente el dispositivo en sentido horario (fig 6) y el aspirador ya está listo para ser usado.

¡ ATENCIÓN ! Si el cable de alimentación no se encuentra en buenas condiciones debe ser sustituido por uno igual.

Ersatzteilliste, Liste des pièces détachées, Parti di ricambio,
Spare parts list, Onderdelenlijst, Recambios



Ersatzteilliste, Liste des pièces détachées, Parti di ricambio,
Spare parts list, Onderdelenlijst , Recambios



POS.	PART. NR	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESCRIZIONE
1	400906	HANDLE	POIGNÉE	GRIFF	MANIGLIA
2	401052	MOUSSE ADHESIVE GASKET H15X20	JOINT ADHÉSIVE H15X20 DE MOUSSE	ANHAFTENDE DICHTUNG H15X20	GUARNIZIONE MOUSSE H15X20 ADESIVA
3	405417	CARTRIDGE FILTER	FILTRE DE CARTOUCHE	KARTUCHENFILTER	FILTRO CARTUCCIA
4	405419	WAY-OUT AIR FILTER	FILTRE POUR EVACUATION D'AIR	ABLUFFILTER	FILTRO ARIA IN USCITA
5	408884	SELF-TAPPING SCREW 4,8x16	VIS AUTOTARAUDEUSE 4,8x16	SELBSTSCHNEIDENDE SCHRAUBE 4,8x16	VITE AUTOF.4,8x16
6	412527	FRAME FOR COMBO TOOLS	PORTE ACCESSOIRES	STECKVORRICHTUNG FÜR ZUBEHÖR	RACK PORTA ACCESSORI
7	416870	AXLE WHEEL ZNT D.12 x 345	AXE DE ROUE ZNT D.12 x 345	RADACHSE ZNT D.12 x 345	ASSE RUOTA ZNT D.12 x 345
8	416968	INLET CONVEYOR	CONVOYEUR DU MANCHON D'ASPIRATION	SAUGSCHLAUCHEINGANG FÖRDERWERK	CONVOGLIATORE
9	417096	ANTISTATIC CABLE	CÂBLE ANTISTATIQUE	ANTISTATISCHES KABEL	CAVETTO ANTISTATICO
10	427473	MAINS	CÂBLE	NETZKABEL	CAVO DI ALIMENTAZIONE
11	417188	WHEEL COVER	COUVERTURE DE ROUE	RAD-ABDECKUNG	COPERCHIO RUOTA
12	417207	COVER	COUVERCLE	HAUBE	COPERCHIO
13	417267	NUT M5 ZNT	ECROU M5 ZNT	MUTTER M5 ZNT	DADO M5 ZNT
14	417271	PRESSURE SWITCH	COMMUTATEUR À PRESSION	DRUCKSCHALTER	DEPRESSOSTATO
15	417309	SPACER D.12	ENTRETOISE D.12	DISTANZSCHEIBE D.12	DISTANZIALE D.12
16	417496	TANK	CUVE	BEHÄLTER	SERBATOIO
17	417538	HOSE INLET GASKET	JOINT MANCHON D'ASPIRATION	SAUGSCHLAUCHEINGANGDICHTUNG	GUARNIZIONE BOCCHETTA
18	417551	COVER GASKET	JOINT DU COUVERCLE	HAUBEDICHTUNG	GUARNIZIONE COPERCHIO
19	417560	MOTOR GASKET	JOINT DE MOTEUR	MOTORDICHTUNG	GUARNIZIONE MOTORE
20	417574	RUBBER SPACER	ENTRETOISE EN CAOUTCHOUC	GUMMISTÜCK	GUARNIZIONE SUPERIORE MOTORE

Ersatzteilliste, Liste des pièces détachées, Parti di ricambio,
Spare parts list, Onderdelenlijst , Recambios

POS.	PART. NR	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BEZEICHNUNG	DESCRIZIONE
21	417582	GASKET FOR PRESSURE SWITCH	JOINT POUR COMMUTATEUR À PRESSION	DRUCKSCHALTERDICHTUNG	GUARNIZIONE PER DEPRESSOSTATO
22	417593	UPPER FRAME OF THE TROLLEY	ARMATURE SUPÉRIEURE DU CHARIOT	OBERTEILE FÜR KIPPENWAGEN	PARTE SUPERIORE DEL CARRELLO
23	417616	ON/OFF SWITCH	COMMUTATEUR MARCHE/ARRÊT	WIPPENSCHALTER	INTERRUTTORE BIPOLARE
24	417783	HOSE INLET SPRING	RESSORT POUR MANCHON D'ASPIRATION	SAUGSCHLAUCHEINGANG FRÜHLING	MOLLA PER BOCCHETTA
25	417807	MOTOR	MOTEUR	SAUGMOTOR	MOTORE
26	417871	SUPPORT PLATE	PLAQUE DE MAINTIEN	HALTEPLATTE	PLACCA DI SUPPORTO
27	417880	ROTARY KNOB FOR COVER RELEASING	POIGNÉE DE DEBLOCAGE DU COUVERCLE	DREHKNOPF	POMELLO ROTATIVO PER APERTURA COPERCHIO
28	417901	SOCKET FOR CABLE	PRISE POUR CÂBLE	STECKDOSE FÜR KABEL	PRESA PER CAVO
29	417903	OUTLET FOR ELECTRICAL TOOL	PRISE POUR ELECTROBROSSE	STECKDOSE FÜR ELEKTRISCHE BÜRSTE	PRESA PER ELETTROSPazzola
30	417983	TOOTHED LOCK WASHER D.5,2x10 ZNT	RONDELLE DENTÉE D.5,2x10 ZNT	GEZAHNTE SCHEIBE D.5,2x10 ZNT	RONDELLA D.5,2x10 DENTELLINATA ZNT
31	417985	WASHER D.5,3x10 ZNT	RONDELLE D.5,3x10 ZNT	SCHEIBE D.5,3x10 ZNT	RONDELLA D.5,3x10 ZNT
32	417987	WASHER D.5,5x15 ZNT	RONDELLE D.5,5x15 ZNT	SCHEIBE D.5,5x15 ZNT	RONDELLA D.5,5x15 ZNT
33	417989	WASHER D.5,5x20X1,5 ZNT	RONDELLE D.5,5x20X1,5 ZNT	SCHEIBE D.5,5x20X1,5 ZNT	RONDELLA D.5,5x20X1,5 ZNT
34	418020	WHEEL D.125	ROUE D.125	RAD D.125	RUOTA FISSA D.125
35	418028	PIVOT WHEEL D.50	ROULETTE PIVOTANTE D.50	LENKROLLE D.50	RUOTA PIROETTANTE D.50
36	418106	WARNING LAMP	VOYANT LUMINEUX	FILTER-KONTROLLEUCHT	SPIA LUMINOSA D.10 ROSSA
37	418139	RETAINING CLIP D.12	CLIP DE ROUE D.12	HALTERING MIT KAPPE D.12	FERMO RUOTA D.12
38	418147	ADHESIVE STRIP IN POLYESTER 10X10	STRIP ADHÉSIVE EN POLYESTER 10X10	POLYESTERSTRIP KLEBEND 10X10	STRIP ADESIVA IN POLIESTERE 10X10
39	418178	RUBBER CAP FOR SWITCH	BOUCHON DE CAOUTCHOUC PUOR COMMUTATEUR	GUMMISTÖPSEL PUOR SCHALTER	TASTO IN GOMMA X INTER.PICCOLO
40	418180	HOSE INLET BUTTON	BOUTON MANCHON D'ASPIRATION	SAUGSCHLAUCHEINGANG TASTE	TASTO BOCCHETTA D'ASPIRAZIONE
41	418199	BRASS BAR	BARRE EN LAITON	MESSINGSTANGE	BARRA DI OTTONE
42	418211	EXTRAFLEX TUBE	EXTRAFLEX TUBE	EXTRAFLEX SCHLAUCH	TUBO EXTRAFLEX
43	418271	SELF-TAPPING SCREW 3,2x9,5 TC T.C. ZNT	VIS AUTOTARAUEUSE 3,2x9,5 TC T.C. ZNT	SELBSTSCHNEIDENDE SCHRAUBE 3,2x9,5 TC T.C. ZNT	VITE AUTOF.3,2x9,5 TC T.C. ZNT
44	418277	SELF-TAPPING SCREW 4,8x16 SP	VIS AUTOTARAUEUSE 4,8x16 SP	SELBSTSCHNEIDENDE SCHRAUBE 4,8x16 SP	VITE AUTOF.4,8x16 SP
45	418279	SELF-TAPPING SCREW 4,8x19 SP	VIS AUTOTARAUEUSE 4,8x19 SP	SELBSTSCHNEIDENDE SCHRAUBE 4,8x19 SP	VITE AUTOF.4,8x19 SP
46	420301	DOOR FOR FILTER	PORTE POUR LE FILTRE	TÜR FÜR FILTER	SPORTELLLO PER FILTRO
47	420304	SCREW FOR DOOR	VIS POUR PORTE	SCHRAUBE FÜR TÜR	VITE CHIUSURA PER SPORTELLLO
48	420307	ROTARY KNOB FOR CORDSET RELEASING	POIGNEE DE DEBLOCAGE DU CABLE	DREHKNOPF FÜR KABELNTRIEGELUNG	POMELLO BLOCCA CAVO
49	420309	LOWER FRAME OF THE TROLLEY	ARMATURE INFÉRIEURE DU CHARIOT	NIEDRIGTEILE FÜR KIPPENWAGEN	PARTE INFERIORE DEL CARRELLO
50	423182	SPRING FOR ROTARY KNOB	RESSORT POUR POIGNÉE DE DEBLOCAGE DU COUVERCLE	DREHKNOPF FRÜHLING	MOLLA PER POMELLO ROTATIVO
51	417453	SOUND ABSORBENT KIT	KIT INSONORE	SHALLSCHLUCKENDES MATERIAL	KIT MATERIALE FONOASSORBENTE
52	417924	TELESCOPIC WAND D.32	RALLONGE TÉLESCOPIQUE D.32	TELESKOPISCHE SAUGROHR D.32	PROLUNGA TELESCOPICA D.32
53	400559	CHROMED HANDLE D.32	POIGNEE EN ACIER CHROMÉE D.32	VERCHROMTE GRIFF D.32	IMPUGNATURA CROMATA D.32
54	423173	UNIVERSAL DUST NOZZLE D.32	SUCEUR A POUSSIERE UNIVERSEL D.32	UNIVERSALSTAUBDÜSE D.32	SPAZZOLA COMBINATA D.32
55	417700	CREVICE D.32	EMBOUT PLAT D.32	FUGENDÜSE D.32	LANCIA PIATTA D.32
56	427801	NOZZLE FOR PARQUET	SUCEUR POR PARQUET	PARKETTDÜSE	INSERTO PER PARQUET
57	204619	PAPER BAG	SAC A POUSSIERE DE PAPIER	DOPPELFILTER PAPIERBEUTEL	SACCO CARTA
58	417835	ROUND BRUSH D.32	BROSSE RONDE D.32	BÜRSTENDÜSE D.32	PENNELLO D.32
59	416977	UPHOLSTERY D.32	SUCEUR PLAT D.32	POLSTERDÜSE D.32	BOCCHETTINA D.32
60	420221	SUCTION HOSE 2,2 M	TUYAU FLEXIBLE D'ASPIRATION 2,2 M	SAUGSCHLAUCH 2,2 M	FLEX 2,2 M

Sonderzubehör, Options, Opzioni, Options, Opties, Opciones



D A CH

Sonderzubehör:

- A – Kartuschenfilter HEPA – Teil Nr. 405418
- B – Abluftfilter HEPA – Teil Nr. 417428
- C – Aktiver Kohlefilter – Teile Nr. 405421
- D – Baumwollebeutel – Teile Nr. 418036

B F CH

Accessoires facultatifs:

- A – Filtre à cartouche HEPA – Piece No. 405418
- B – Filtre à cartouche HEPA pour l'air évacué – Piece No. 417428
- C – Filtre de charbon actif – Piece No. 405421
- D – Sac réutilisable de coton – Piece No. 418036

I CH

Accessori opzionali:

- A – Cartuccia HEPA aria in ingresso – Cod. 405418
- B – Cartuccia HEPA aria in uscita – Cod. 417428
- C – Filtro carboni attivi – Cod. 405421
- D – Sacchetto cotone svuotabile – Cod. 418036

GB

Optional accessories:

- A – Air-in HEPA cartridge – Part No. 405418
- B – Air-out HEPA cartridge – Part No. 417428
- C – Active charcoal filter – Part No. 405421
- D – Cotton re-usable bag – Part No. 418036

B NL

Extra toebehoren:

- A – Cartridge filter HEPA – Cod. 405418
- B – Luchtfilter HEPA – Cod. 417428
- C – Actieve houtskoolfilter – Cod. 405421
- D – Katoenenzak – Cod. 418036

E

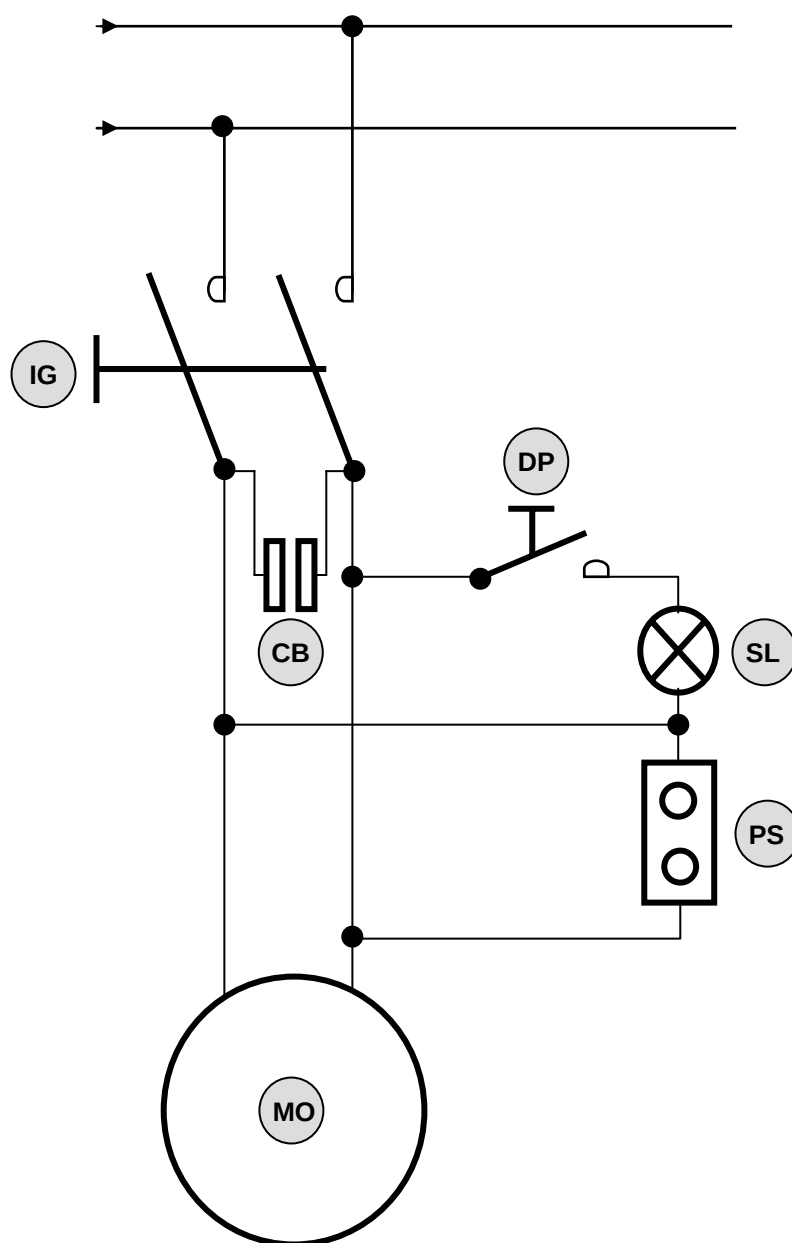
Accesorios opcionales:

- A – Filtro de cartucho HEPA – Cód. 405418
- B – Filtro de salida HEPA – Cód. 417428
- C – Filtro de carbón activo – Cód. 405421
- D – Bolsa reutilizable del algodón – Cód. 418036

Technische Daten, Données techniques, Dati tecnici, Technical specifications, Technische gegevens, Datos técnicos

Model Model Modello Model Model Modelo	M.U.	CA 15 Silenzio
Spannung Tension électrique Voltaggio Voltage Spanning Voltaje	V. Hz	230-240 50-60
Motorenleistung Puissance Nom./Max. Potenza Nom./Max. Power Nom./Max. Vermogen Nom./max. Potencia Nom./Max.	W	600/700
Luftfördermenge Débit d'air Portata d'aria Air Flow Luchtstroom Potencia aspiración	l/sec m³/h	46 166
Wassersäule Depression Depressione Water lift Waterkolom Depresión	mm/H ₂ O mBar kPa	2000 200 20
Filtertüte Capacité utile Capacità utile Filter bag Nuttige stofzakcapaciteit Capacidad efectiva	l	6
Abmaße Dimensions Dimensioni Dimensions Afmetingen Dimensiones	cm	34 x 41 x 39
Gewicht Poids Peso Weight Gewicht Peso	kg	7
Kabellänge Longueur du câble Lunghezza cavo Cable length Kabellengte Longitud cable	m	15
Geräuschpegel Niveau de bruit Livello di rumore Noise level Geluidsniveau/Nivel de ruidos	dB	57

Schaltplan, Diagramme électrique, Schema elettrico, Wiring diagram, Schakelschema, Esquema eléctrico



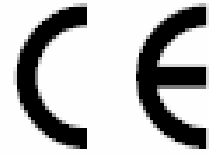
LEGENDA

- IG** : Zweipoliger schalter - Interrupteur bipolaire - Interruttore bipolare - Two-pole switch - Twee-pool schakelaar - Interruptor bipolar
- CB** : Kondensator - Condensateur - Condensatore - Capacitor - Condensator - Condensador
- MO** : Motor - Moteur - Motor - Motor - Motore - Motor
- SL** : Kontrolleuchte - Voyant lumineux - Spia luminosa - Warning light - Stofzac indicator - Señal luminoso
- PS** : Steckdose - Prise - Presa - Plug - Aansluiting - Enchufe
- DP** : Druckschalter - Pressostat - Depressostato - Pressure switch - Schakelaar van de druk - Interruptor de presión

Produkt unterliegt WEEE Richtlinie,
 Produit sujet à la directive WEEE,
 Prodotto soggetto alla direttiva WEEE,
 Product subject to WEEE directive,
 Product onderworpen aan WEEE - richtlijn,
 Producto conforme a la directiva RAEE.



DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARATION DE CONFORMITÉ
CONFORMITEITSVERKLARING
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARACION DE CONFORMIDAD



We / Wir / Nous / Wij /
La Sottoscritta / Nosotros



Comac SpA
Via Cà Nova Zampieri, 5
37057 San Giovanni Lupatoto VR
Italy

DECLARE UNDER OUR SOLE RESPONSABILITY THAT THE PRODUCT
ERKLÄREN IN ALLEINIGER VERANTWORTUNG, DASS DAS PRODUKT
DÉCLARONS SOUS NOTRE SEULE RESPONSABILITÉ QUE LE PRODUIT
VERKLAREN IN UITSLUITENDE VERANTWOORDELIJKHEID DAT HET PRODUCT
DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE IL PRODOTTO
DECLARA BAJO LA PROPIA RESPONSABILIDAD QUE EL PRODUCTO

Model / Model / Modèle / Model /
Modelo / Modelo

CA 15 Silenzio

to which the declaration relates is in conformity with the
following standard(s) or other normative document(s):

auf das sich diese Erklärung bezieht mit der/den folgenden
Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt(en):

auquel se réfère cette déclaration et conforme à la (aux)
norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s):

op welke de verklaring van toepassing is overeenstemt

E' conforme alle direttive CEE seguenti:

Es conforme a las siguientes especificaciones del producto:

Directive CEE: **73/23/CEE ; 89/336/CEE**

Harmonized norms : EN 292,2,2 ; EN 60335-2-69 ; EN 60204-1 ; EN 55014

CEE Richtlinien : **73/23/CEE ; 89/336/CEE**

Harmonisierte Normen : EN292,2,2 ; EN60335-2-69 ; EN60204-1 ; EN55014

Directives CEE : **73/23/CEE ; 89/336/CEE**;

Normes Harmonisées : EN292,2,2 ; EN 60335-2-69 ; EN 60204-1 ; EN 55014

CE richtlijn: **73/23/CEE ; 89/336/CEE**

Geharmoniseerde normen: EN292,2,2 ; EN 60335-2-69 ; EN 60204-1 ; EN 55014

Direttive CEE: **73/23/CEE ; 89/336/CEE**

Norme armonizzate : EN 292,2,2 ; EN 60335-2-69 ; EN 60204-1 ; EN 55014

Normas CEE : **73/23/CEE ; 89/336/CEE**

Normas Armonizadas : EN 292,2,2 ; EN 60335-2-69 ; EN 60204-1 ; EN 55014

Name/Name/Nom/Naam/Nome/Nombre

Giancarlo Ruffo

Position/Position/Position/Functie/Posizione/Posición

Presidente

Signature/Unterschrift/signature/Handtekening/firma/firma

Date/Datum/

12th January 2009



Dealer's signature and stamp
Stempel und Unterschrift des Verkäufers
Cachet et signature du Distributeur
Handtekening en stempel distributeur
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del Revendedor

